



PDF ONLINE  
www.lidl-service.com

# THERMOSTAT POUR RADIATEUR

FR BE

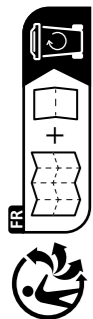
## THERMOSTAT POUR RADIATEUR

Guide de démarrage



IAN 441763\_2301

FR BE



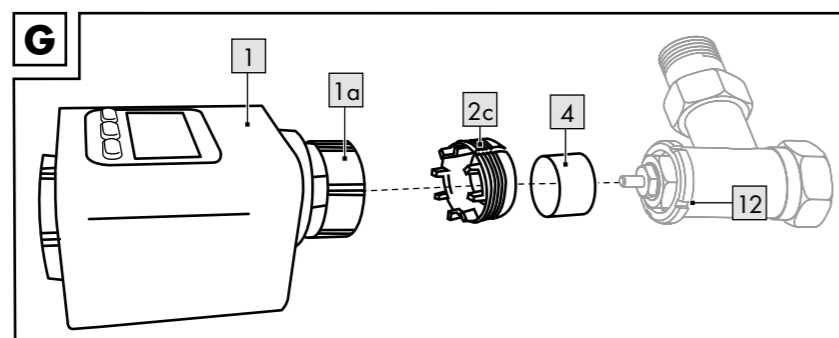
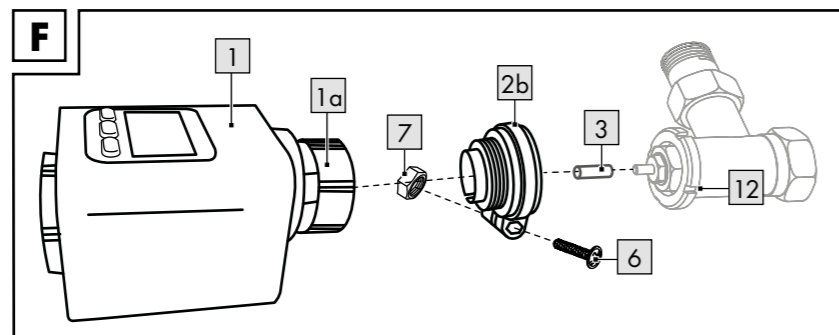
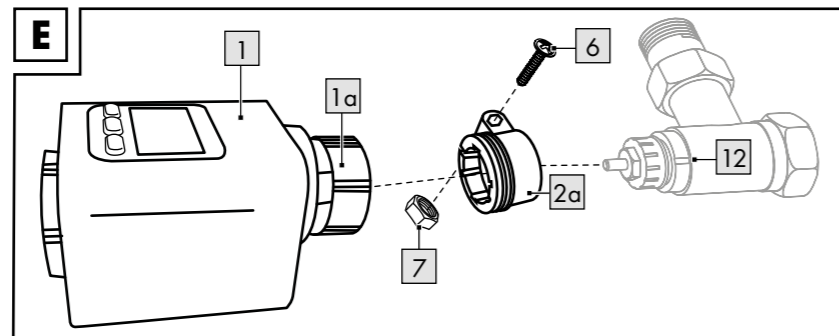
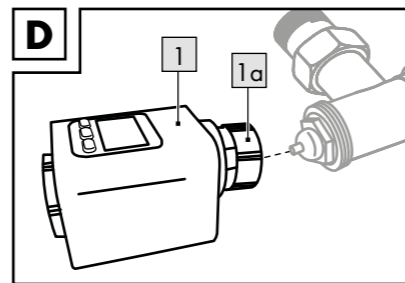
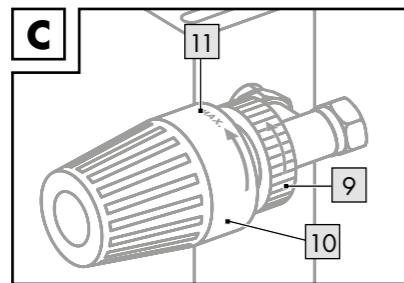
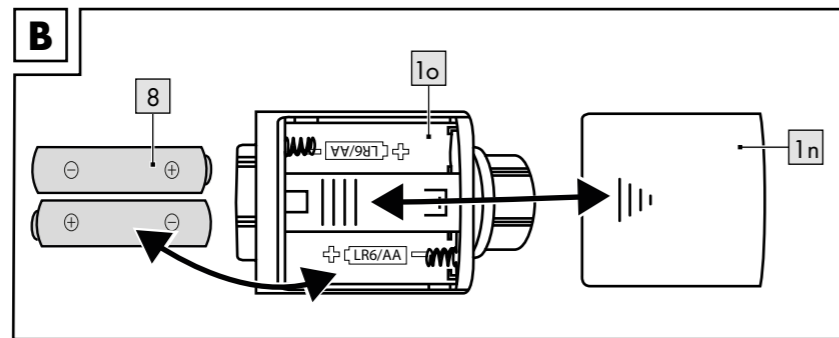
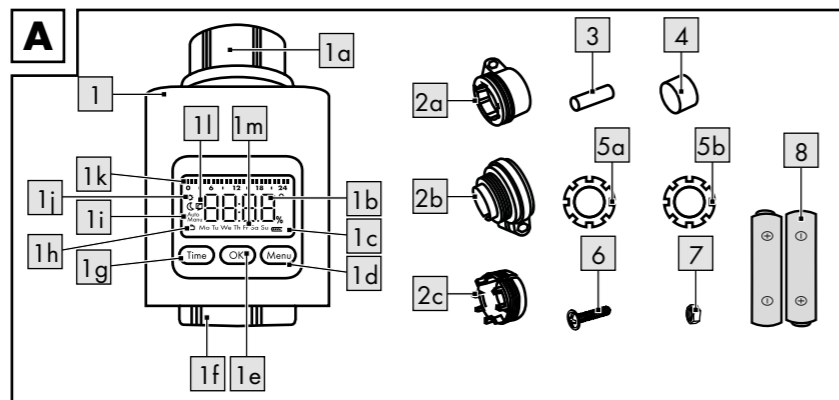
DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragenkamp 6 • 22397 Hamburg  
GERMANY

06/2023  
Delta-Sport-Nr.: TH-12871

10.20.2023 / AM 1022

IAN 441763\_2301

BE



PDF ONLINE  
www.lidl-service.com

Ce document est une version imprimée abrégée de la notice d'utilisation complète. En scannant le code QR, vous serez directement

redirigé(e) vers la page des services de Lidl (www.lidl-service.com).

En saisissant le numéro d'article (IAN) 441763\_2301, vous pouvez ouvrir et télécharger votre notice d'utilisation et consulter, entre autres, les indications relatives à l'élimination et à la garantie.

Le guide de démarrage fait partie intégrante de cet article. Familiarisez-vous avec la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'article. Conservez bien ce guide de démarrage et si vous cédez l'article à un tiers, remettez-lui l'ensemble de la documentation.

### Étendue de la livraison (fig. A)

- 1 thermostat de chauffage (1) avec écrou-raccord (1a)
- écran (1b)
- indicateur de la pile (1c)
- bouton « Menu » (1d)
- bouton « OK » (1e)
- molette de réglage (1f)
- bouton « Time » (1g)
- fonction vacances (1h)
- affichage du mode manuel Manu/affichage du mode automatique Auto (1i)
- affichage de la température de chauffage ⚡/température d'économie ℄ (1j)
- heures de chauffage (horaires) (1k)
- détection de fenêtre ouverte (1l)
- affichage « Jour/bloc » (1m)
- 1 adaptateur Danfoss RA (2a)
- 1 adaptateur Danfoss RAV (2b)
- 1 adaptateur Danfoss RAVL (2c)
- 1 rallonge de pousoir (3)
- 1 bague d'appui (4)
- 1 bague d'écartement 0,5 mm (5a)
- 1 bague d'écartement 1,0 mm (5b)
- 1 vis (6)
- 1 écrou (7)
- 2 piles (1,5 V = LR6, AA) (8)
- 1 guide de démarrage

### ⚠ Risque de blessure !

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article n'est pas endommagé et ne présente pas de signes d'usure. L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état !
- N'ouvrez pas l'article. Il ne contient aucune pièce à entretenir par l'utilisateur.

- N'effectuez jamais de réparations vous-même.
- Les réparations de l'article ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié.

### ⚠ Consignes pour les piles !

- Retirer les piles lorsqu'elles sont usagées ou en cas de non-utilisation prolongée de l'article.
- Ne pas utiliser des piles de type ou de marque différent, des piles neuves et usagées en même temps ou des piles dont la capacité est différente car celles-ci fuient et peuvent causer des dommages.
- Respecter la polarité (+/-) lors de l'insertion.
- Remplacer toutes les piles en même temps et éliminer les piles usagées selon les directives en vigueur.

- Avertissement ! Les piles ne doivent être ni chargées ni réactivées par d'autres moyens. Elles ne doivent être ni démontées, ni jetées au feu ni court-circuitées.
- Toujours conserver les piles hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser des piles rechargeables !
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Nettoyer les contacts de la pile et de l'appareil si nécessaire et avant l'insertion.
- Ne pas exposer les piles à des conditions extrêmes (p. ex. rayons directs du soleil). Il existe sinon un risque élevé de fuite.
- Attention. Remplacer immédiatement les piles usagées. Tenir les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si vous suspectez que des piles ont été avalées ou introduites dans le corps, consultez immédiatement un médecin.

### ⚠ Danger !

- Les piles abîmées ou qui fuient doivent être manipulées avec une extrême précaution et mises au rebut immédiatement selon les directives en vigueur. Porter alors des gants.

### Utilisation conforme à sa destination

L'article déplace une vanne de radiateur pour réguler la température ambiante. Il peut être monté sur toutes les vannes de radiateur courants. L'article est uniquement destiné à un usage domestique en intérieur et n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.



### Consignes de sécurité

- **Important :** lisez attentivement cette notice d'utilisation et conservez-la absolument !
- Cet article peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, uniquement si ces derniers sont supervisés ou ont reçu des instructions concer-

nant une utilisation sécurisée de l'article et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'article. Le nettoyage et l'entretien relevant de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

### ⚠ Danger de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage : il existe un risque d'étouffement.

### ⚠ Risque de blessure pour les enfants !

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'article. Avertissez en particulier les enfants du fait que l'article n'est pas un jouet.
- Méfiez-vous de l'instinct naturel de jeu et de la volonté d'expérimentation des enfants. Évitez les situations et les comportements qui ne sont pas adaptés à l'article.
- L'article doit être rangé hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

### Montage

#### ⚠ PRUDENCE Risque de brûlure !

- Laissez refroidir le radiateur avant le montage, le démontage ou le dépannage.
- Portez des gants de travail.

**Remarque :** le montage de l'article peut se faire sans vidange de l'eau de chauffage ni intervention dans le système de chauffage. Il n'est pas nécessaire d'éteindre le chauffage ou d'utiliser des outils spéciaux. L'écrou-raccord (1a) s'adapte aux vannes de radiateur avec un filetage M30 x 1,5 mm. Si l'article avec l'écrou et l'adaptateur ne peut pas être monté sur votre vanne de chauffage, achetez un adaptateur approprié dans un magasin spécialisé.

#### Démontage de l'ancienne tête thermostatique (fig. C)

1. Réglez la tête thermostatique (10) sur le cran le plus haut (11).
- Remarque :** la tête thermostatique n'appuie plus sur la tige de la vanne du radiateur et peut donc être démontée plus facilement.
2. Desserrez la fixation (9) de la tête thermostatique avec un outil approprié (non compris dans l'étendue de la livraison) et retirez la tête thermostatique.

- En cas de contact avec de l'acide des piles, laver l'endroit atteint avec de l'eau et du savon. En cas de contact de l'acide de piles avec les yeux, les laver avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin !
- Les bornes ne doivent pas être court-circuitées.

### Insertion/remplacement des piles (fig. B)

#### ATTENTION ! Respectez les instructions suivantes pour éviter les dommages mécaniques et électriques.

Pour insérer et remplacer les piles (8), procédez comme cela est indiqué sur la fig. B.

**Remarque :** veillez à respecter les indications plus et moins des piles et à les insérer correctement. Les piles doivent se trouver complètement dans le compartiment à piles.

**Remarque :** en cas de remplacement de la pile, tous les réglages personnels que vous avez effectués sont effacés.

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

## Montage de la nouvelle tête thermostatique

### PRUDENCE Risque de pincement !

- Veillez à ne pas vous pincer les doigts lors du montage de l’article et de l’adaptateur.

### PRUDENCE Risque de coupure !

- Les adaptateurs et la rallonge de pousoir peuvent présenter des arêtes vives.

**Remarque :** selon la vanne de radiateur, montez l’article soit directement, soit avec un adaptateur correspondant pour les vannes de radiateur de « Danfoss ».

### Montage sans adaptateur (fig. D)

Vissez l’article (1) sur la vanne du radiateur à l’aide de l’écrou-raccord (1a).

### Montage avec adaptateur RA (fig. E)

1. Poussez l’adaptateur (2a) sur la vanne du radiateur jusqu’à ce qu’il s’enclenche.

**Remarque :** les encoches (12) assurent un ajustement optimal.

2. Fixez l’adaptateur avec la vis (6) et l’écrou (7) à l’aide d’un tournevis approprié (non compris dans l’étendue de la livraison).

3. Vissez l’article (1) sur l’adaptateur à l’aide de l’écrou-raccord (1a).

### Montage avec adaptateur RAV (fig. F)

1. Placez la rallonge de pousoir (3) sur la tige de la vanne.

2. Poussez l’adaptateur (2b) sur la vanne du radiateur jusqu’à ce qu’il s’enclenche.

**Remarque :** les encoches (12) assurent un ajustement optimal.

3. Fixez l’adaptateur avec la vis (6) et l’écrou (7) à l’aide d’un tournevis approprié (non compris dans l’étendue de la livraison).

4. Vissez l’article (1) sur l’adaptateur à l’aide de l’écrou-raccord (1a).

### Montage avec adaptateur RAVL (fig. G)

1. Poussez l’adaptateur (2c) sur la vanne du radiateur jusqu’à ce qu’il s’enclenche.

**Remarque :** les encoches (12) assurent un ajustement optimal.

2. Vissez l’article (1) sur l’adaptateur à l’aide de l’écrou-raccord (1a).

## Mise en service

• Lorsque l’article (1) est allumé pour la première fois, tous les graphiques s’affichent entièrement sur l’écran (1b) pendant env. 2 secondes.

• Ensuite, « 1n5 » s’affiche, ce qui indique que le moteur commence la mise en service.

• Après env. 1 seconde, une année s’affiche à l’écran.

1. Réglez l’année en tournant la molette de réglage (1f). Appuyez sur le bouton « OK » (1e) pour confirmer le réglage de l’année.

2. Réglez successivement le mois, le jour, l’heure et la minute à l’aide de la molette de réglage et confirmez à chaque fois votre saisie en appuyant sur le bouton « OK ».

**Remarque :** si vous voyez apparaître « 1n5n » sur l’écran après le dernier réglage, vous devez continuer à attendre la mise en service. L’article ouvre et ferme plusieurs fois la vanne du radiateur pour apprendre les points d’extrémité. Ce processus peut prendre quelques minutes.

3. Si vous voyez apparaître « RA RA » sur l’écran, l’article a terminé les réglages. Appuyez sur le bouton « OK » pour tester la vanne. L’écran affiche « RA RA ». Si ce test est concluant, l’article passe en mode de fonctionnement normal.

4. Si un code d’erreur s’affiche, appuyez sur le bouton « OK » pour réinitialiser l’article et recommencer la mise en service.

• Codes d’erreur

**F1:** le mouvement de la vanne se fait difficilement. Vérifiez si la vanne du radiateur est bloquée.

**F2:** la plage de réglage de la vanne du radiateur est trop grande. Vérifiez que la vanne du radiateur est correctement fixée.

**F3:** la plage de réglage de la vanne du radiateur est trop petite. Vérifiez si la vanne du radiateur est bloquée ou si la résistance de la vanne est trop importante.

**F4:** le trajet de la vanne n’a pas été correctement détecté. Recommencez la mise en service.

**Remarque :** selon l’état de la vanne, plusieurs mises en service peuvent être nécessaires pour que la vanne du radiateur soit correctement reconnue.

**Remarque :** si la mise en service ne réussit pas après plusieurs essais, montez une bague d’écartement appropriée (5a, 5b) et recommencez la mise en service.

## Mode de fonctionnement normal

### Bouton « OK »

• Appuyez sur le bouton « OK » (1e) pour activer le mode de chauffage rapide (fonction Boost) pendant 15 minutes.

L’écran (1b) affiche un compte à rebours de 900 secondes : « 6900 ». Une fois le temps écoulé, l’article revient à l’état prédéfini.

• Appuyez à nouveau sur le bouton « OK » pour quitter le mode de chauffage rapide avant la fin du compte à rebours.

### Bouton « Menu »

• Appuyez sur le bouton « Menu » (1d) pour passer d’un mode à un autre :

1. mode de fonctionnement manuel

Manu (1i)

2. mode de fonctionnement automatique Auto (1i)



3. mode vacances  (1h)

• Maintenez le bouton « Menu » enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder à l’aperçu du menu (voir chapitre Menu).

### 1. Mode manuel

En mode manuel Manu, vous réglez avec la molette de réglage (1f) une température fixe qui sera maintenue par l’article. La plage de réglage s’étend de 0,5 °C à 29,5 °C. La température peut être réglée par tranches de 0,5 °C.

### Bouton « Time »

• Basculez entre la température de chauffage  (1j) et la température d’économie d’énergie  (1j) en appuyant sur le bouton « Time » (1g).

La température de chauffage standard est de 21,0 °C, la température d’économie d’énergie est de 17,0 °C.


• Tournez la molette de réglage (1f) pour régler la température correspondante.

### 2. Mode automatique

En mode automatique Auto, l’article règle la température en fonction du programme horaire défini (voir chapitre Menu/1. Réglage de l’horaire de chauffage).

**Remarque :** si vous modifiez la température en mode automatique avec la molette de réglage (1f), la température réglée manuellement reste inchangée jusqu’au prochain point de réglage de l’horaire.

### 3. Mode vacances

En mode vacances , la température est maintenue constante pendant une période définie.

1. Réglez la durée de chauffage en heures avec la molette de réglage (1f) et appuyez sur le bouton « OK » (1e) pour confirmer.

2. Réglez l’heure de début de la fonction vacances (année, mois, jour, heure, minute) et confirmez vos réglages à chaque fois avec le bouton « OK ».


3. Réglez la température avec la molette de réglage et confirmez votre réglage en appuyant sur le bouton « OK ».

## Stockage, nettoyage

Lorsque vous n’utilisez pas l’article, rangez-le toujours dans un endroit sec, propre, sans piles et à une température ambiante.

Essayez uniquement avec un chiffon de nettoyage à sec. IMPORTANT ! Ne jamais laver avec des produits de nettoyage agressifs.

## Mise au rebut

 Le symbole ci-contre indique que ce produit est soumis à la directive 2012/19/UE.

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE


FR/BE


FR/BE

FR/BE

Cette directive stipule qu’à la fin de sa durée d’utilisation, vous ne devez pas jeter ce produit avec les déchets ménagers normaux, mais le déposer dans des centres de collecte spécialement aménagés, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets. Protégez l’environnement et procédez à une élimination dans le respect des normes en vigueur.

Les piles/batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement spécial des déchets. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Alors, retournez les piles/batteries usagées à un point de collecte municipal.

 Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

 Vous obtiendrez plus d’informations relatives à l’élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l’emballage dans le respect de l’environnement. Conservez les matériaux d’emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants.


FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

 Notez le marquage des matériaux d’emballage lors du tri des déchets. Ceux-ci sont marqués par les abréviations (a) et les chiffres (b) avec la signification suivante : 1 - 7 : plastique / 20 - 22 : papier et carton / 80 - 98 : matériaux composites.

Le produit et les matériaux d’emballage sont recyclables. Éliminez-les séparément pour une meilleure gestion des déchets.

Le logo Triman n’est valable que pour la France.

## Indications concernant la garantie et le service après-vente

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l’acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l’acquisition ou de la réparation d’un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d’immobilisation d’au moins sept jours vient s’ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d’intervention de l’acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d’intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l’emballage, des instructions de montage ou de l’installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S’il est propre à l’usage habituellement attendu d’un bien semblable et, le cas échéant :

• s’il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l’acheteur sous forme d’échantillon ou de modèle ;

• s’il présente les qualités qu’un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l’étiquetage ;

2° Ou s’il présente les caractéristiques définies d’un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l’acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L’action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l’usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l’acheteur ne l’aurait pas acquise, ou n’en aurait donné qu’un moindre prix, s’il les avait connus.



VON KINDERN FERNHALTEN  
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN  
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS  
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN  
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS  
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI  
MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS  
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN  
SÄILYTTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA  
FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN  
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI  
SAUGOTI NUO VAIKŲ



NICHT INS FEUER WERFEN  
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE  
NE PAS JETER LES PILES AU FEU  
NIET IN VUUR WERPEN  
NO ARROJAR AL FUEGO  
NON GETTARE NEL FUOCO  
NÃO ATIRAR PARA O FOGO  
MÅ IKKE KASTES I ILD  
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN  
FÅR EJ KASTAS I ELD  
NIE WRZUCAĆ DO OGNI  
NEMESTI I UGNĪ



NICHT FALSCH EINLEGEN  
DO NOT INSERT INCORRECTLY  
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE  
NIET VERKEERD INLEGGEN  
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE  
NON INSERIRE IN MODO ERRATO  
NÃO INSERIR INCORRETAMENTE  
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I  
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN  
FÅR EJ SÅTTAS I FELAKTIGT  
NIE WKŁADAĆ NIEPOPRAWNIE  
NEĮDĒTI KLAIDINGAI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN  
DO NOT DEFORM OR DAMAGE  
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES  
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN  
NO DEFORMAR/DANĀR  
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE  
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR  
MÅ IKKE DEFORDERES/BESKADIGES  
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI  
FÅR EJ DEFORDERAS/SKADAS  
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ  
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEHMEN  
DO NOT OPEN OR DISMANTLE  
NE PAS OUVRIR OU DÉMANTELER LES PILES  
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN  
NO ABRIR/NO DESARMAR  
NON APRIRE / SMONTARE  
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR  
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD  
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN  
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS  
NIE ROZMONTOWYWAĆ  
NEATIDARYTI / NEARDYTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHE  
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS  
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS  
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN  
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES  
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI  
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS  
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT  
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAIKAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKISIÄ PARISTOJA  
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÄRKEN  
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAMI INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW  
SKIRTINGŲ SISTEMŲ, PREKIŲ ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU

HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS  
UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ  
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ  
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK  
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ  
UCHOVÁVAĚ MIMO DOSAHU DEŤÍ  
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE  
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE  
A SE ȚINE DEPARTE DE COPII  
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА  
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

ÄRA VISKA TULLE  
NEMEST UGUNĪ  
NE DOBJA TŪZBE  
NE METATI V OGENJ  
NEHÁZEJTE DO OHNĚ  
NEVHADZOVAĚ DO OHŇA  
NE BACATI U VATRU  
NE BACATI U VATRU  
A NU SE ARUNCA ÎN FOC  
НЕ ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН  
ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΪΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ

ÄRA SISESTA VALESTI  
NEIEVIETOT NEPAEIZI  
NE HELYEZZE BE ROSSZ IRÁNYBAN  
NE NARAČNO VSTAVLJATI  
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ  
NEVKLADAĚ NESPRÁVNE  
NE UMETATI POGREŠNO  
NE UMETATI POGREŠNO  
A NU SE INTRODUCÉ GREȘIT  
НЕ ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО  
ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΣΦΑΛΜΈΝΗ ΤΟΠΟΘΈΤΗΣΗ

ÄRA DEFORMEERI/KAHJUSTA  
NEDEFORMĚT/NEBOJĀT  
NE DEFORMĀLJA / NE SĒRTSE MEG  
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI  
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE  
NEDEFORMOVAĚ/NEPOŠKODZOVAĚ  
NE DEFORMIRATI/OŠTEĆIVATI  
NE DEFORMISATI/OŠTEĆIVATI  
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA  
НЕ ДЕФОРМИРАЙТЕ/НЕ ПОВРЕЖДАЙТЕ  
ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΝΕΤΕ/ΚΑΤΑΣΤΡΈΦΕΤΕ

ÄRA AVA EGA VÖTA KOOST LAHTI  
NEATVĚRT/NEIZJAUKT  
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT  
NE ODPIRATI/RAZSTAVLJATI  
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE  
NEOTVÁRAĚ/NEROZOBĚRAĚ  
NE OTVARATI/RASTAVLJATI  
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI  
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA  
НЕ ОТВАРЯЙТЕ/НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ  
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ / ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ

ÄRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SŪSTEEME, KAUBAMÄRKE EGA TÜÜPE  
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPU BATERIJAS  
SOHA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KÜLÖNBÖZŐ RENDSZERKEKET,  
MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT  
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST  
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY  
NIKDY NEPOUŽÍVAĚ SŪČASNE RŮZNE SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY  
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE  
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME  
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFE-  
RITE  
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ,  
МАРКИ И ТИПОВЕ  
ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ  
ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN  
DO NOT MIX NEW AND USED  
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES  
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN  
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS  
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE  
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS  
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER  
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA  
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER  
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII  
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU



NICHT LADEN  
DO NOT CHARGE  
NE PAS RECHARGER LES PILES  
NIET HERLADEN  
NO RECARGAR  
NON RICARICARE  
NÃO RECARREGAR  
MÅ IKKE GENOPLADES  
EI SAA LADATA  
FÅR EJ ÅTERUPPLADDAS  
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE  
NEĮKRAUTI



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN  
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION  
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE  
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN  
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA  
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA  
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA  
MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLADES I REGN  
EI SAA UPOTTA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN  
FÅR INTE SÅNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN  
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU  
NENARDINTI Į VANDENĮ IR NELAIKYTI LIETUJE



NICHT KURZSCHLIESSEN  
DO NOT SHORT-CIRCUIT  
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE  
NIET KORTSLUITEN  
NO PONER EN CORTOCIRCUITO  
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO  
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO  
MÅ IKKE KORTSLUTTES  
EI SAA OIKOSULKEA  
FÅR EJ KORTSLUTAS  
NIE ZWIERAĆ  
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN  
INSERT CORRECTLY  
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)  
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN  
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)  
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)  
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)  
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)  
HUOMIOI NAPAIUUUS (+/-)  
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)  
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)  
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)

ÄRA SEGA OMVAHAEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID  
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS  
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMÉKET  
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH IN RABLJENIH BATERIJ  
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE  
NIKDY NEKOMBINOVAŤ NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE  
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE  
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE  
A NU SE AMESTECA BATERII UZATE CU BATERII NOI  
НИКОГА НЕ СМЕСВАЈТЕ НОВИ И УПОТРЕБЈВАНИ БАТЕРИИ  
ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝΎΤΕΤΕ ΝΕΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΈΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

ÄRA LAE  
NELÄDĚT  
NE TÖLTSE ÚJRA  
NE POLNITI  
NENABÍJEJTE  
OPĀTOVNE NENABÍJAŤ  
NE PUNITI  
NE PUNITI  
A NU SE ÎNCĂRCA  
НЕ ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ  
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE  
NEGREMĎĚT ŮDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŮ  
NE MERĪTSE VĪZBE, ĒS NE HAGYJA ESŐBEN  
NE POTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU  
NEPONOŮJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI  
NEPONÁRAŤ DO VODY ALEBO NENECHÁVAŤ NA DAŽDI  
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI  
NE POTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI  
A NU SE SCUFUNDA ÎN APĂ SAU LĂSA ÎN PLOAIE  
НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ НЕ ОСТАВЯЙТЕ ПОД ДЪЖДА  
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΊΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΉΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΉ

ÄRA LASE TEKKIDA LŮHISEL  
NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU  
NE ZĀRJA RŌVIDRE  
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA  
NEZKRATUJTE  
NESKRATOVAŤ  
NE KRATKO SPAJATI  
NEMOJTE KRATKO SPAJATI  
A NU SE SCURTCIRCUITA  
НЕ СВЪРЗВАЙТЕ НАКЪСО  
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

SISESTA ŐGESTI  
IEVĚROT POLARITĀTI (+/-)  
ŮGYELJEN A POLARITĀSRA (+/-)  
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)  
DODRŹUJTE POLARITU (+/-)  
DODRŹOVAŤ POLARITU (+/-)  
UMETNUTI ISPRAVNO  
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)  
A SE RESPECTA POLARITATEA  
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)  
ΠΡΟΣΟΧΉ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΉΟΤΗΤΑ (+/-)